

PECES DESTACADES

- Joaquim Sala-Sanahuja. *Planeta Miret*. Sabadell: Les edicions dels dies, 1981
- Patrick Gifreu. *Poètica de la Moreneta*. Barcelona: Cafè Central, 1990
- Agustí Bartra. *Corrandes a Joan Oliver*. Barcelona: Cafè Central, 1996
- Albert Ràfols Casamada. *Dimensions del present: 2001-2004*. Barcelona: Eumo / Cafè Central, 2004
- Elizabeth Barrett Browning. *Sonets del portuguès*. Trad. Dolors Udina. Barcelona: Cafè Central / Vic: Eumo, 2006
- Jordi Domènech. *Obra poètica 1971-2002*. Barcelona: Cafè Central / Vic: Eumo, 2008
- Jorge Folch. *Antologia poètica*. Tria i pròleg d'Enrique Badosa. Barcelona: Cafè Central, 1999
- Nelly Schnaith. *Paradojas de la representación*. Barcelona: Cafè Central, 1999
- Robert Creeley. *Autobiografia*. Vic: Emboscall / Barcelona: Cafè Central, 2005
- Charles Olson. *Vers projectiu*. Vic: Emboscall / Barcelona: Cafè Central, 2006
- Antoni Clapés. *Converses amb Carles Hac Mor* (2 vols). Vic: Emboscall / Barcelona: Cafè Central, 2006

Biblioteca de Catalunya

Carrer de l'Hospital, 56
08001 Barcelona
Tel. 93 270 23 00
Fax 93 270 23 04
E-mail: bustia@bnc.cat
<http://www.bnc.cat>



Horari de l'exposició:

De dilluns a divendres, de 9 a 20 h.

Dissabtes, de 9 a 14 h.



**Cafè Central,
20 anys**

**Del 4 de maig
al 5 de juliol de 2010**

Cafè Central, 20 anys

Després de dues dècades d'actuacions constants, 1989-2009, podem afirmar que la petita editorial independent Cafè Central –Medalla FAD, 2007– ha estat un veritable motor cultural dins el panorama de la poesia catalana contemporània i actual, un motor que no ha fet altra cosa que aportar elements d'enriquiment cultural. Cafè Central ha incidit en el sistema literari de moltes maneres diferents: ha defensat sempre la poesia nova i experimental; ha reivindicat referents poètics no prou coneguts; ha fet conèixer autors nous o pràcticament desconeguts; ha dedicat molts esforços a la traducció de poesia, incloent-hi la creació d'un premi específic, el 'Premi Jordi Domènech', l'any 2005; ha propiciat el diàleg profund entre disciplines separades com ara la poesia, les arts plàstiques, la música i el pensament. A més, les seves edicions, tant les *plaquettes* com els llibres, es poden considerar objectes d'art per la cura del disseny i la impressió.

Al marge de les seves publicacions, Cafè Central ha tingut moltes altres iniciatives, sobretot en el terreny de la promoció de la lectura de poesia i de la presència social de la poesia. En vint anys, Cafè Central ha muntat més de mig miler d'activitats a Barcelona, a Catalunya i a altres llocs d'Europa i Amèrica: presentacions de *plaquettes* i llibres, recitals en molts formats diferents, cicles de lectures comentades de poesia, debats, trobades i tertúlies, cursos, seminaris i jornades especialitzades, exposicions i mostres diverses, intervencions i *performances*.

Cafè Central ha estat un model de llibertat editorial, d'innovació i renovació, de modernitat i contemporaneïtat, de pluralitat estètica, d'exigència i rigor intel·lectual, d'alta cultura i, sobretot, de fidelitat al principi de responsabilitat cultural de no cedir davant les fortes pressions de les modes i el mercantilisme. Una lliçó d'integritat i voluntat.

D. Sam Abrams

VITRINA 1: La pre-història

En el clima de gran efervescència artística a Catalunya, propiciat per la mort de Franco i la Transició Democràtica, l'any 1976 **Antoni Clapés** va fundar la Llibreria Els Dies de Sabadell. Amb el temps la llibreria va esdevenir un centre d'activisme cultural. El 1981 es va crear "Les edicions dels dies", que entre 1981 i 1986 va publicar una col·lecció de poesia que es pot considerar l'antecedent directe de Cafè Central. Es van arribar a publicar 12 títols, entre els quals destaquen obres originals de Miquel Bauçà, Antoni Clapés, Jordi Coca, Henry Miller o Joaquim Sala-Sanahuja.

VITRINA 2: Les *plaquettes*

El 1989 es fundà Cafè Central. D'entrada, tres persones es responsabilitzaren de l'editorial: **Antoni Clapés**, **Víctor Sunyol** i **Isabel Casals**. Van començar les publicacions amb una sèrie de *plaquettes* o petits llibres. Entre 1989 i 1999 es van arribar a publicar 99 *plaquettes* en llengües diverses, cada vegada en una edició de 99 exemplars. El 2004 se'n va iniciar una nova col·lecció, "Els Ulls de Tirèsies", de la qual fins ara han aparegut 39 títols diferents. Va existir breument una altra sèrie, "Col·lecció poètiques", que va editar 24 autors, entre originals i traduccions. Totes les sèries eren edicions limitades i numerades. Les *plaquettes* de Cafè Central han constituït un veritable termòmetre per mesurar la creativitat del panorama poètic a Catalunya durant vint anys.

VITRINA 3: "Jardins de Samarcanda", 1

Amb l'èxit aclaparador de les *plaquettes*, Cafè Central es va arriscar a encetar una col·lecció de llibres de poesia: "Jardins de Samarcanda". El primer títol, *S'ha rebenat l'hospici* de Carles Hac Mor, va sortir el mes de març de 1992. "Jardins de Samarcanda" ha estat i és un referent inqüestionable en el món de les edicions de poesia a la Catalunya moderna. La primera època de la col·lecció va de 1992 a 2005 i van sortir 36 números, entre obres originals i traduccions. La coberta de cada llibre ostentava un dibuix original fet expressament per l'artista i poeta Benet Rossell. La nòmina d'autors és un testimoni eloqüent de l'alta qualitat artística de la col·lecció.

VITRINA 4: "Jardins de Samarcanda", 2

La segona època de la col·lecció "Jardins de Samarcanda" de Cafè Central s'enceta l'any 2005 i arriba fins a l'actualitat. Amb la tradicional fórmula, marca de la casa, s'han anat alternant creació original i traducció al llarg dels 18 títols que han aparegut fins ara. El 2005 Cafè Central va establir un conveni amb Eumo Editorial de la Universitat de Vic. A partir del número 37 la col·lecció es va refundar amb una nova imatge, la coberta tipogràfica del dissenyador Ton Granero, i els llibres s'han publicat sota el segell editorial compartit.

VITRINA 5: Col·leccions especials

La col·lecció "Jardins de Samarcanda" no ha absorbit completament tota l'energia creativa dels seus directors, Antoni Clapés i Víctor Sunyol. Al marge de "Jardins de Samarcanda" ha provat altres col·leccions amb objectius ben diferents: la col·lecció "Sèrie Major" (1990) de *plaquettes* més extenses, en una edició limitada a exactament 191 exemplars; la col·lecció "Cop de Daus" (1990) de llibres de poesia amb dibuixos; la col·lecció "Paisatge Involuntari" (1996) de narrativa; la col·lecció "Línia de Fractura" (1997) dedicada a l'assaig; la col·lecció "Altazor" (1999) de poesia en llengua castellana, i la col·lecció "Balbec" (2005) per a textos a la ratlla entre la poesia i el pensament.

VITRINA 6: Llibres fora de col·lecció / Coedicions amb altres editorials

A partir del 1993, Cafè Central també va sentir la temptació dels llibres inclassificables fora de col·lecció. I Cafè Central ha tingut diverses aventures en el terreny de la coedició de textos, publicats conjuntament amb editorials com Emboscall Edicions de Vic (col·lecció "Black Mountain" i col·lecció "En Comptes d'una Revolució") o entitats com L'Alliance Française de Sabadell (la col·lecció "Anada i Tornada"). La col·lecció "Black Mountain" és un homenatge a la mítica i hiper-experimental facultat d'humanitats, Black Mountain College, que tenia les portes obertes als Estats Units entre 1933 i 1956. "En Comptes d'una Revolució" és una col·lecció dedicada a entrevistes entre creadors. I "Anada i Tornada" publica els resultats de seminaris de traducció poètica entre Catalunya i el Quebec.